

Panther ausf. A

NO. 270 PANTHER «A» Il carro armato Panther, sviluppato per l'esercito tedesco cinquant'anni fa, è certamente uno dei mezzi più riusciti e famosi della seconda guerra mondiale. Progettato contemporaneamente al modello VI Tigre, altrettanto famoso, il Panther entrò in servizio nel 1943 affiancandosi ai carri modello IV che con difficoltà dovevano opporsi alla valanga dei T-34 sovietici sul fronte orientale. Nei due anni successivi del conflitto questo poderoso carro fu presente in tutti teatri operativi: dalla campagna d'Italia alla battaglia di Francia sino alla difesa finale del suolo tedesco dimostrando le sue qualità su tutti mezzi avversari, dagli Sherman agli Stalin.

Dati tecnici: Lunghezza: 8,86 m; Larghezza: 3,27 m; Altezza: 3 m; Peso: 44,8 t; Velocità max.: 45 km; Autonomia: 200 km; Armamento: 1 cannone da 75 mm, 1/2 mitragliatrice da 7,92 mm.

NO. 270 PANTHER «A» Panther, utvecklades och tillverkades för den tyska armén för mer än 50 år sedan. Den blev vida berömd under andra världskriget. De togs fram tillsammans med den välkända stridsvagnen Mk. VI «Tiger». Panther sattes i aktiv tjänst 1943 som understöd till Mk. IV-vagnar som hade stora problem att klara sig mot den ryska T-34-vagnen på östfronten. Under återstoden av kriget fanns denna kraftfulla stridsvagn i tjänst på de flesta slagfält i Italien och Frankrike och naturligtvis i de avslutande pansarslagen på tysk mark. Den bevisade sin kvalitet mot sina fiender, från Sherman till Stalin.

Tekniska data: Längd: 6,90 m; Bredd: 3,27 m; Höjd: 3,0 m; Vikt: 45,5 ton Max. hastighet: 46 km; Aktionsradie: 180 km; Beväpning: 1st 75 m/m kanon, L/70, 2st 7,9 m/m maskingevär.

NO. 270 PANTHER «A» Vor mehr als 50 Jahren wurde der Panther für die Deutsche Wehrmacht entwickelt. Er war eines der bekanntesten und effizientesten Fahrzeuge des Zweiten Weltkrieges. Er wurde gleichzeitig mit dem bekannten Panzer VI Tiger entwickelt. Der Panther wurde 1943 in Dienst gestellt um die Panzer IV zu unterstützen, die Schwierigkeiten hatten die anstürmenden sowjetischen T-34 Panzer an der Ostfront abzuwehren. Während der nachfolgenden zwei Jahre des Krieges war dieser Panzer auf allen Kriegsschauplätzen zu finden: Italien, Frankreich, als auch während des Endkampfes auf deutschem Boden. Der Panther war ein zumindest ebenbürtiger Gegner für die gegnerischen Panzer vom Sherman bis zum Stalin.

Technische daten: Länge: 8,86 m; Breite: 3,27 m; Höhe: 3 m; Gewicht: 44,8 t; Höchstgeschwindigkeit: 45 km; Reichweite: 200 km; Bewaffnung: 1 75 mm L/70 Kanone, 2 7,9 mm MG's.

NO. 270 PANTHER «A» Le Panthera été développé pour l'armée allemande, il y a maintenant plus de 50 ans. C'était l'un des chars de combat les plus efficaces et les plus connus de la 2ème Guerre Mondiale. Il fut conçu conjointement au Panzer VI «Tiger», également très réputé. Le Panther entra en service en 1943, épaulant les Pzkw IV qui ne contenaient plus les attaques des T-34 soviétiques sur le front oriental. Pendant les deux années suivantes, ce char puissant fut présent sur toutes les zones de combat: Italie, France et enfin sur le sol allemand pour les dernières batailles. Il fit la preuve de ses grandes qualités face à tous ses adversaires, du Sherman au Stalin.

Caractéristiques techniques: Longueur: 8,86 m; Largeur: 3,27 m; Hauteur: 3 m; Poids: 44,8 t; Vitesse maximale: 45 km; Autonomie: 200 km; Armement: 1 75 mm canon L/70, 2 7,9 mm MG.

豹「A」
第二次世界大戦でドイツ軍に開発された、これは第二次世界大戦で最も有名な戦車之一。
この車は、同時期に開発された「Tiger」戦車と共に、1943年に東部の戦線に投入された。この車は、ソ連のT-34戦車に対抗するために開発された。イタリア、フランス、そして最終的にドイツの領土で戦った。この車は、その優れた性能で、敵軍のShermanやStalin戦車に対抗した。
この車は、長さ8,86メートル、幅3,27メートル、高さ3メートル、重量44,8トン、最高速度45キロメートル、航続距離200キロメートル、武装として75mm口径のL/70機関砲と2挺の7,9mm口径の機関銃を装備している。
長さ: 8,86m
幅: 3,27m
高さ: 3m
重量: 44,8t
最高速度: 45km/h
航続距離: 200km
武装: 75mm口径のL/70機関砲、2挺の7,9mm口径の機関銃

NO. 270 PANTHER «A» De beroemdste tank uit de 2e wereldoorlog was de Panther, die gelijktijdig met de Tiger VI ontwikkeld werd. De G uitvoering werd in 1943 in gebruik genomen en hielp de Mark IV tanks aan het Oostfront om de stormvloed van de Russische T-34's (tijdelijk) te stoppen. Gedurende de volgende jaren werd deze tank ook op de fronten in Italië, Frankrijk en Duitsland gesignaleerd.

NO. 270 PANTHER «A» Panteri edustaa 50 vuoden takaista saksalaista panssarivaunuusunnittelua. Se oli aikanaan eräs toisen maailmansodan kuuluisimmista ja tehokkaimmista panssareista. Vaunu kehitettiin yhtäaikaaisesti vielä kuuluisamman Pz VI Tiger:in kanssa. Vaunu ilmestyi rintamalla ensi kertaa vuonna 1943 tukemaan Panzer IV-vaunuja, joilla oli ongelmia taistelussa Itärintamalla venäläisiä T-34 «Sotkia» vastaan. Seuraavien kahden vuoden kuluessa vaunu osallistui taisteluihin Saksan omalla maaperällä. Se todisti laatunsa taisteluissa vastustajiansa vastaan Shermanista Stalin-vaunuihin.

Teknisiä tietoja: Pituus: 6,90 m; Leveys: 3,27 m; Korkeus: 3 m; Paino: 45,5 tonnia; Huippunopeus: 46 km/h; Toimintamatka: 180 km; Aseistus: 1 75 mm L/70 tykki, 2 7,92 mm konekivääriä.

NO. 270 PANTHER «A» El Panther fué desarrollado por el ejército alemán hace más de 50 años. Fué uno de los vehículos más eficientes y famosos de la IIGM. Fué creado conjuntamente al bien conocido Mark VI «Tiger». Este carro entró en servicio en 1943 apoyando a los carros Mark IV, que tenían dificultades para oponerse a la avalancha de los carros T-34 soviéticos, en el Frente del Este. Durante los dos siguientes años de la guerra, este potente carro estuvo presente en todos los teatros de operaciones: Italia, Francia, y también durante las batallas finales en suelo alemán. Probó sus cualidades contra sus adversarios, desde los Sherman a los Stalin.

Datos técnicos: Longitud: 8,86 m; Anchura: 3,27 m; Altura: 3 m; Peso: 44,8 tm; Autonomía: 200 km; Velocidad máxima: 45 km/h; Armamento: 1 cañón de 75 mm, 1 o 2 ametralladoras de 7,92 mm.

NO. 270 PANTHER «A» O Panther foi desenvolvido pelo exército alemão há mais de 50 anos. Foi um dos veículos mais eficientes e famosos da Segunda Guerra Mundial. Foi criado ao mesmo tempo que o Mark VI «Tiger». Entrou ao serviço em 1943 para dar apoio aos tanques Mark IV no confronto com os tanques T-34 soviéticos, na frente Oriental. Nos dois anos que se seguiram, este poderoso tanque apresentou-se em todas as zonas de guerra: Itália, França e nas batalhas finais travadas no solo alemão. Provou ser eficaz no combate contra o inimigo, desde Sherman a Estaline.

Dados técnicos: Comprimento: 6,90 m; Largura: 3,27 m; Altura: 3 m; Peso: 45,5 toneladas; Velocidade máxima: 46 km; Alcance: 180 km; Armamento: 1 metralhadora de 75 mm L/70, 2 MG 7,9 mm.

NO. 270 PANTHER «A» The Panther was developed for the German Army more than 50 years ago. It was one of the most efficient and famous vehicles of WWII. It was created together with the well-known tank mark VI «Tiger». This tank entered service in 1943 supporting the Mark IV tanks, which had difficulties to oppose the onslaught of Soviet T-34 tanks on the Eastern front. During the following two years of the war this powerful tank was present in all war zones: Italy, France as well as during the final battles on German soil. It proved its qualities against its adversaries, from Sherman to Stalin.

Technical data: Length: 8,86 m; Width: 3,27 m; Height: 3 m; Weight: 44,8 tons; Max. speed: 45 km; Range: 200 km; Armament: 1 gun, 75 mm L/70, 2 MG 7,9 mm.

パンサーG型 (SDKFZ.1/1)
第二次大戦で使用されたドイツ戦車のなかで最優秀といわれているのがパンサーです。ソビエトのT-34に対抗するために強力な75mm砲と高い機動力を持って1943年に登場しました。イタリア、フランス、ドイツ本土などあらゆる戦線に姿を現し、終戦まで主力戦車として戦ったのです。

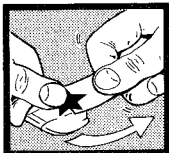
全長: 6.90m 全幅: 3.27m
重量: 45.5t 最高速度: 46km/h
武装: L/70 75mm砲 1
7.92mm機銃 2

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet: dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionañlas con un trapo limpio.

Transfers Knip het benodigde deel uit, dorpel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schon doekje aandrukken.

Påsettning av decaler: Klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakt gå av pappret. För att den skall sitta oroentligt, tryck till med en torr duk.

デカル使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetrata fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sortfällig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C Las letras indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisiä neuvoja!

Tutki kokoonpano-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartelu-veitsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset jäljet esim. hiekkapaperilla. Älä koskaan irroita osia väkättämällä. Kokoa osat numero jär jestyksessä. Käytä vain muoviliimaa ja säätävästi hyvän työvälineen aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen liimausta. Valkoiset nuolet taas ettei liimaa käytetä. A - B - C Nämä kirjaimet osoittavat millä levyillä osat ovat. Riistillä merkityitä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus liimauskohdista.

組合前請注意!

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件須黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C 這些記號表示零件可在哪一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮乾淨。

貼紙使用方法:

由整張貼紙中剪下所要的部份，然後放入清水杯中約半分鐘，將貼紙放在模型上並把貼紙精確貼底紙至適當位置，為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓下。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. A - B - C Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBSSI Nägra goda råd.

Innan man börjar bygga modellen skall man noga studera ritningeb samt noga kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall mätas medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Ev. grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopsättningen göll nummeransvisningen. Stryk efterhand numret på ritningen under monteringen. Svarta pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. A - B - C Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkursade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

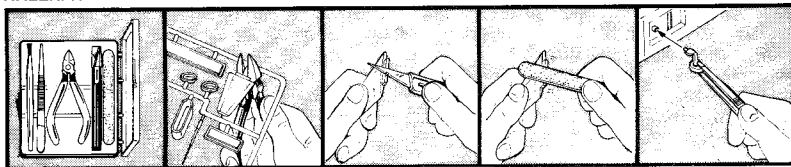
Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik allen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

くみだて前の注意

くみだてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみだてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみだては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のもを使用し、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみだてる所です。A - B - C はそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

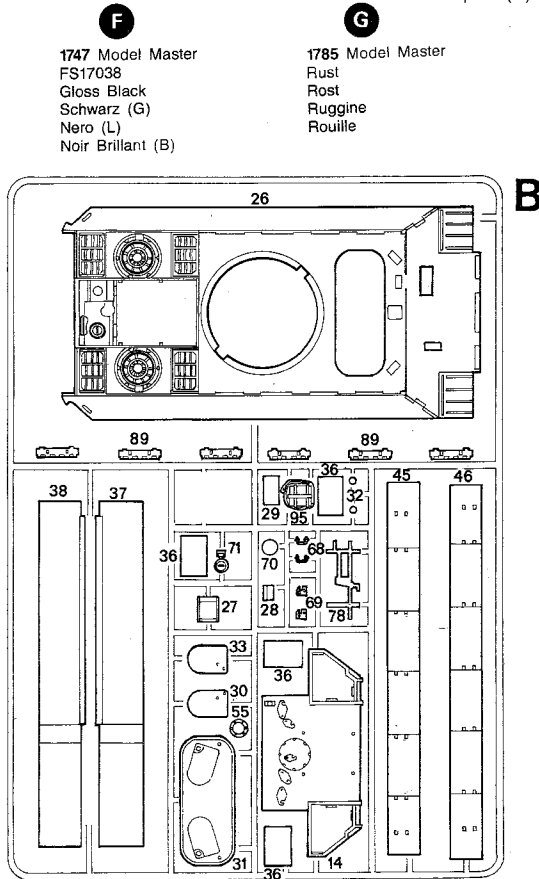
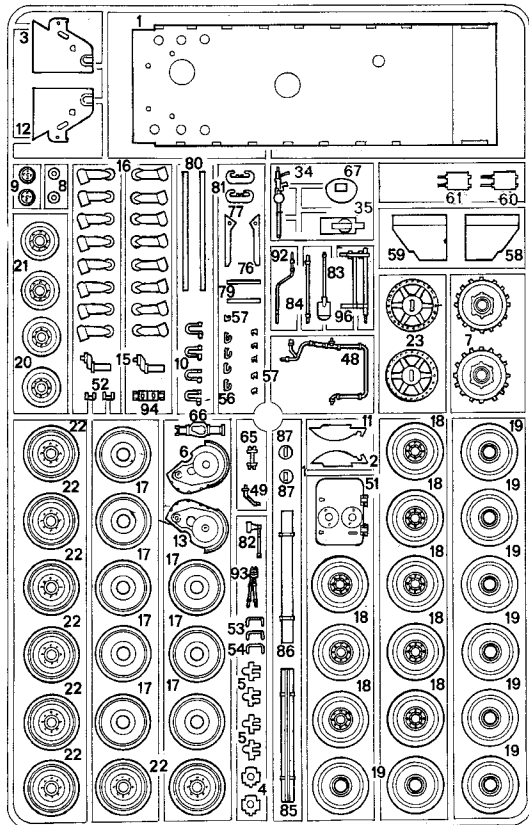
1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

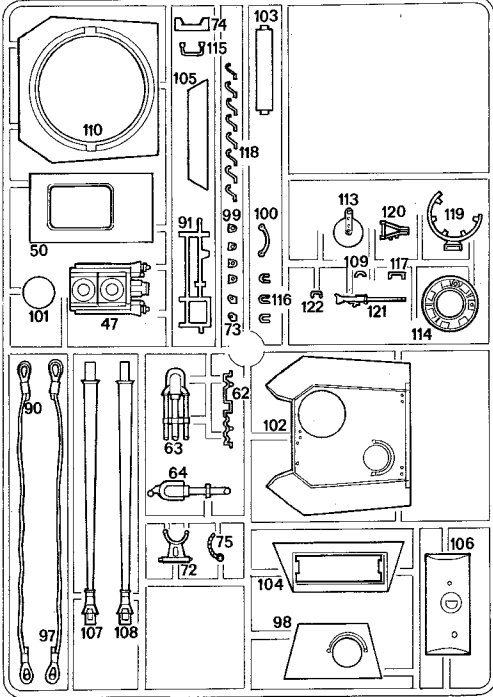
ITALERI N°962 HOBBY TOOL SET



Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number.
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben.
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

- | | | | | |
|--|--|---|---|--|
| <p>A</p> <p>1749 Model Master
FS37038
Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)</p> | <p>B</p> <p>1768 Model Master
FS37875
Flat White
Weiss (M)
Blanco (O)
Blanc Mat (M)</p> | <p>C</p> <p>1405 Model Master
Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)</p> | <p>D</p> <p>1735 Model Master
Wood
Holz (M)
Legno (O)
Bois (M)</p> | <p>E</p> <p>1764 Model Master
FS34092
European Green
Tarngrün (M)
Verde Mimético Eur (O7)
Vert Européen (M)</p> |
|--|--|---|---|--|





C

ATTENZIONE! Prima di iniziare il montaggio scegliere la versione che si desidera realizzare: se la **A** o la **B**

ATTENTION! Before assembling your model choose version you want to construct: **A** or **B**

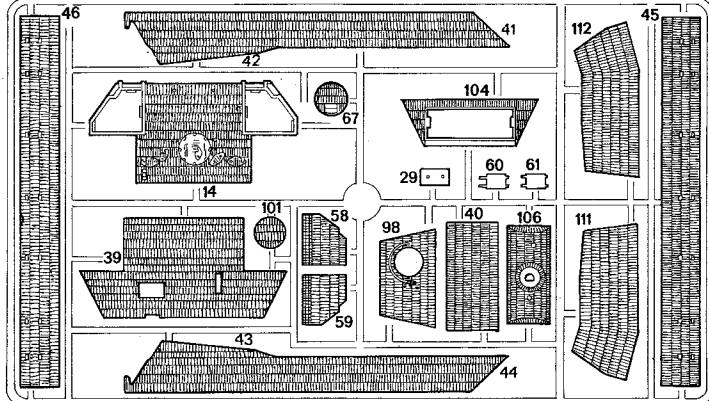
ACHTUNG! Vor dem Zusammenbau Version **A** oder **B**

ATTENTION! Avant de commencer le montage choisir la version que vous voulez réaliser: soit la **A** ou la **B**

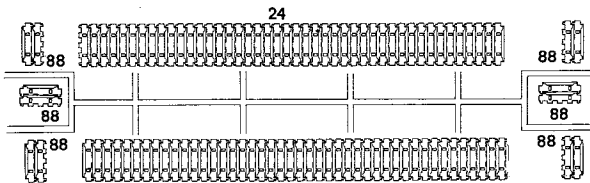
ATENCIÓN! Antes de iniciar el montaje, escoger la versión que se desea realizar. **A** o **B**

ATTENTIE! Eerst beslissen welke uitvoering gemaakt zal worden. **A** of **B**

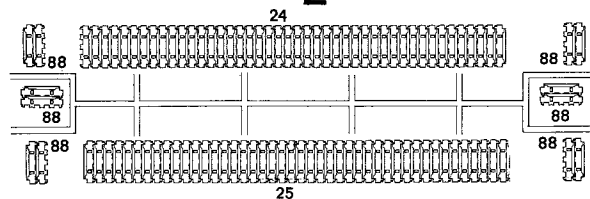
注意 くみだてる前にA Bどちらのタイプにするか決めておいてください。



D



E



Ribadire i perni indicati con un giravite caldo.

Die angegebenen Zapfen mit heißem Schraubenzieher erweitern.

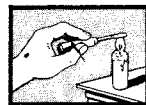
Enlarge indicated pins with heated screw-driver.

River les pivots indiqués avec un tournevis chaud.

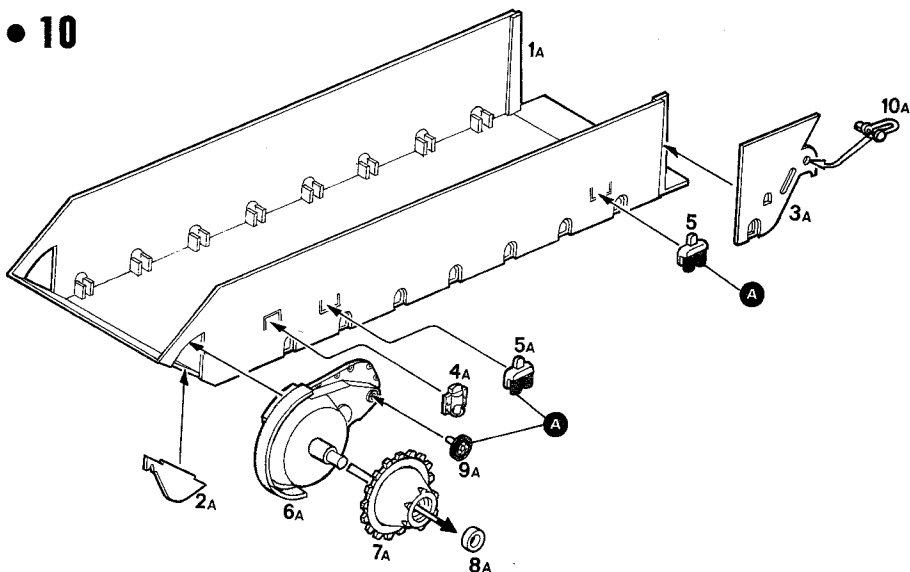
Remachar los pernos indicados mediante un destornillador caliente.

Druk de aangegeven pennen met een verwitte schroevendraaier.

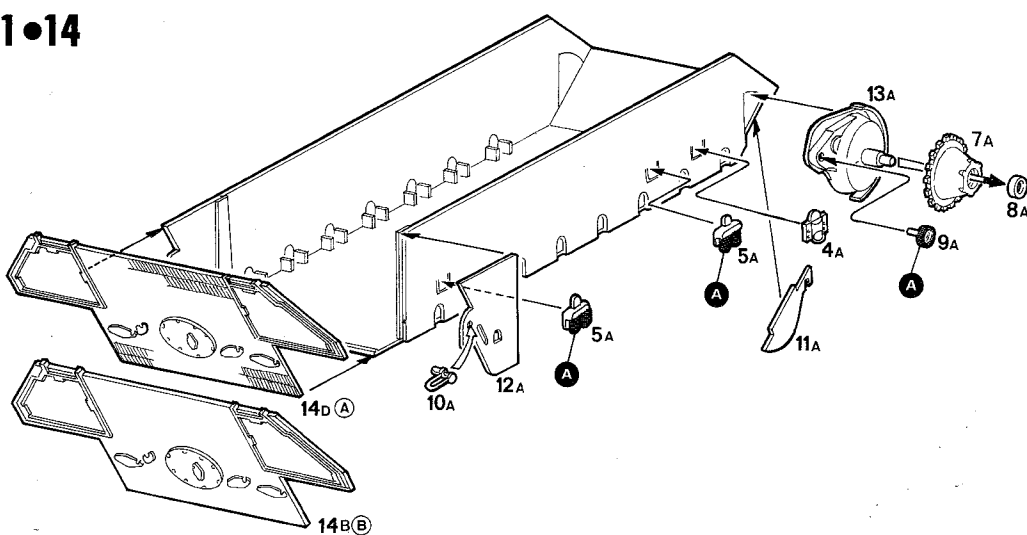
熱したドライバーでキャタピラを焼き止めます



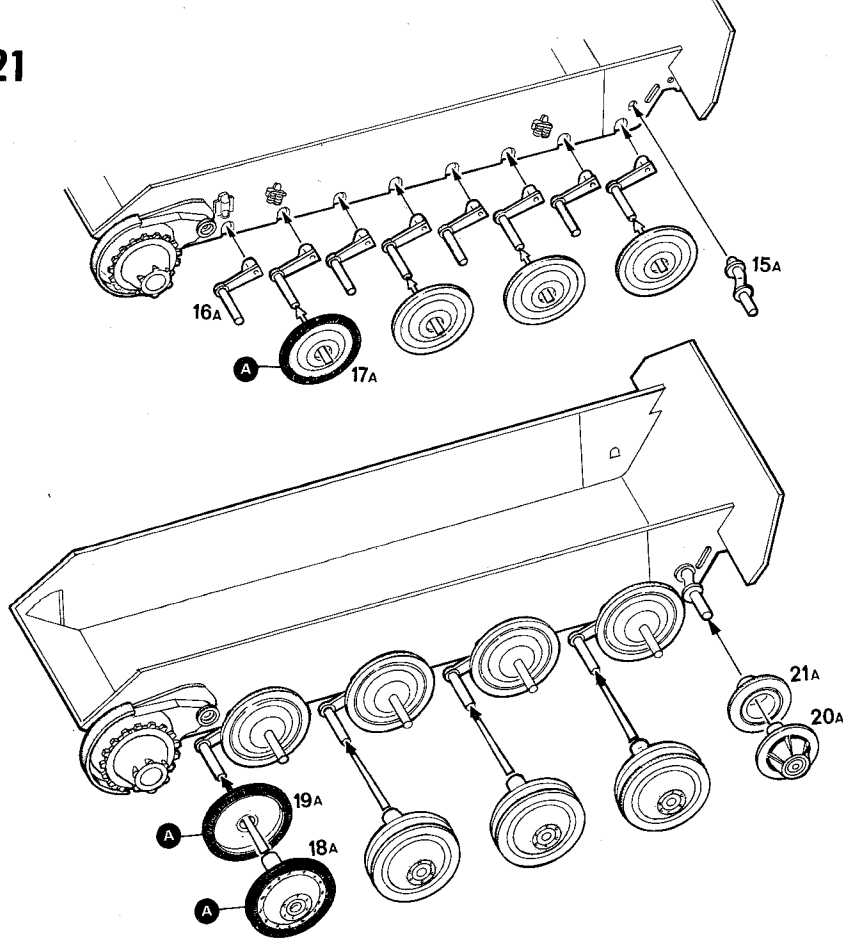
1 1•10



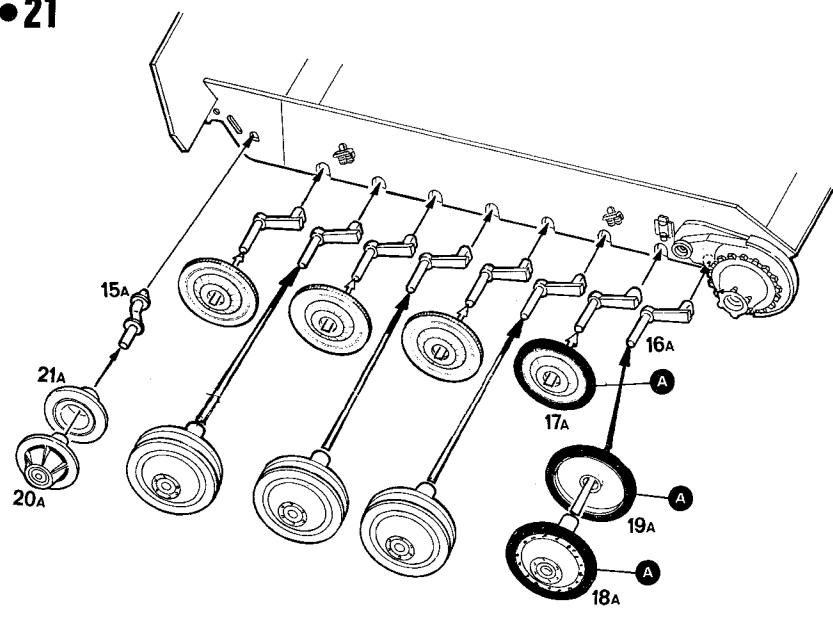
2 11•14



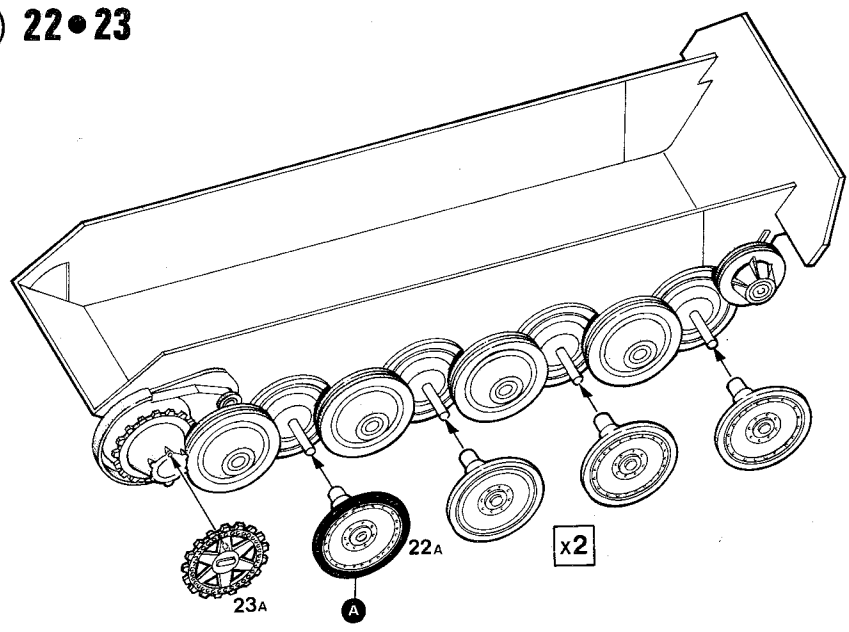
3 15•21



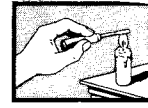
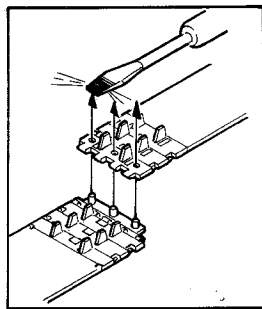
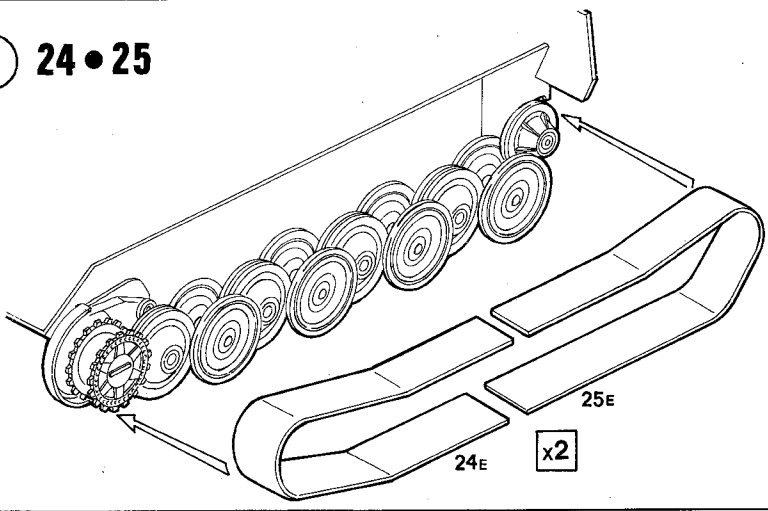
4 15•21



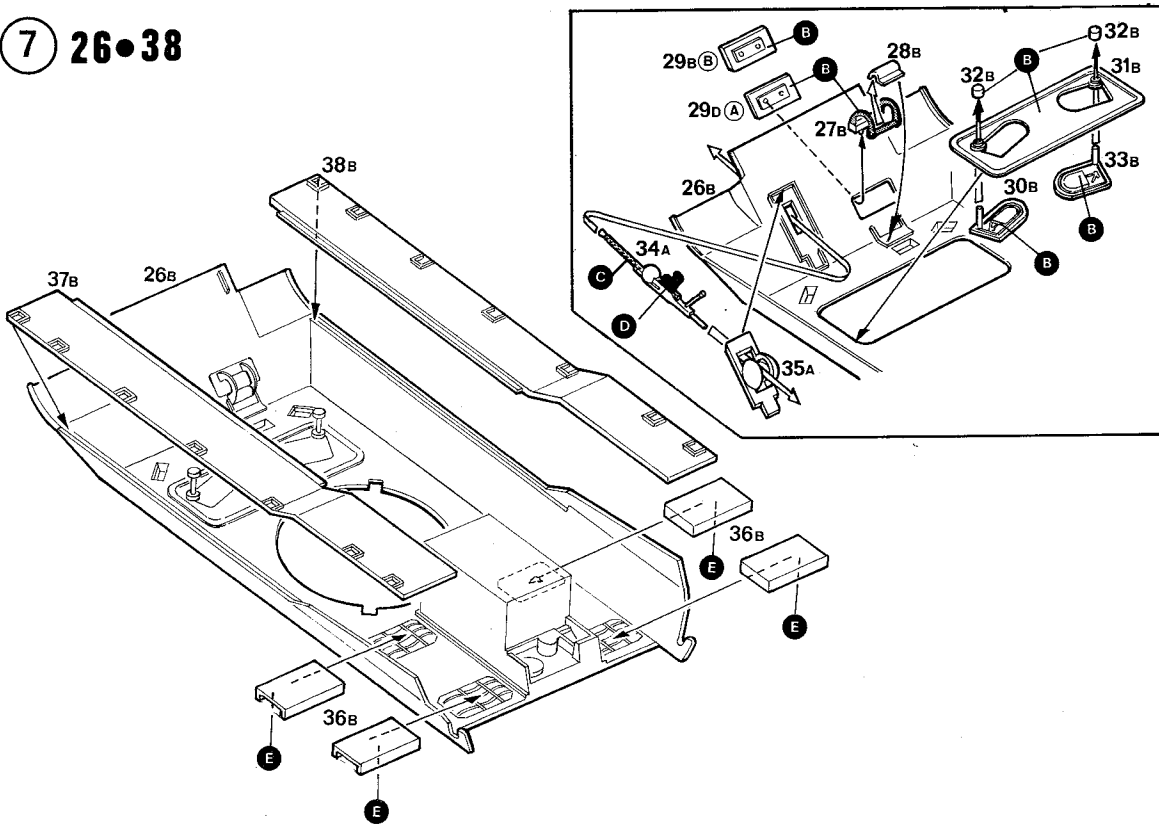
5 22•23



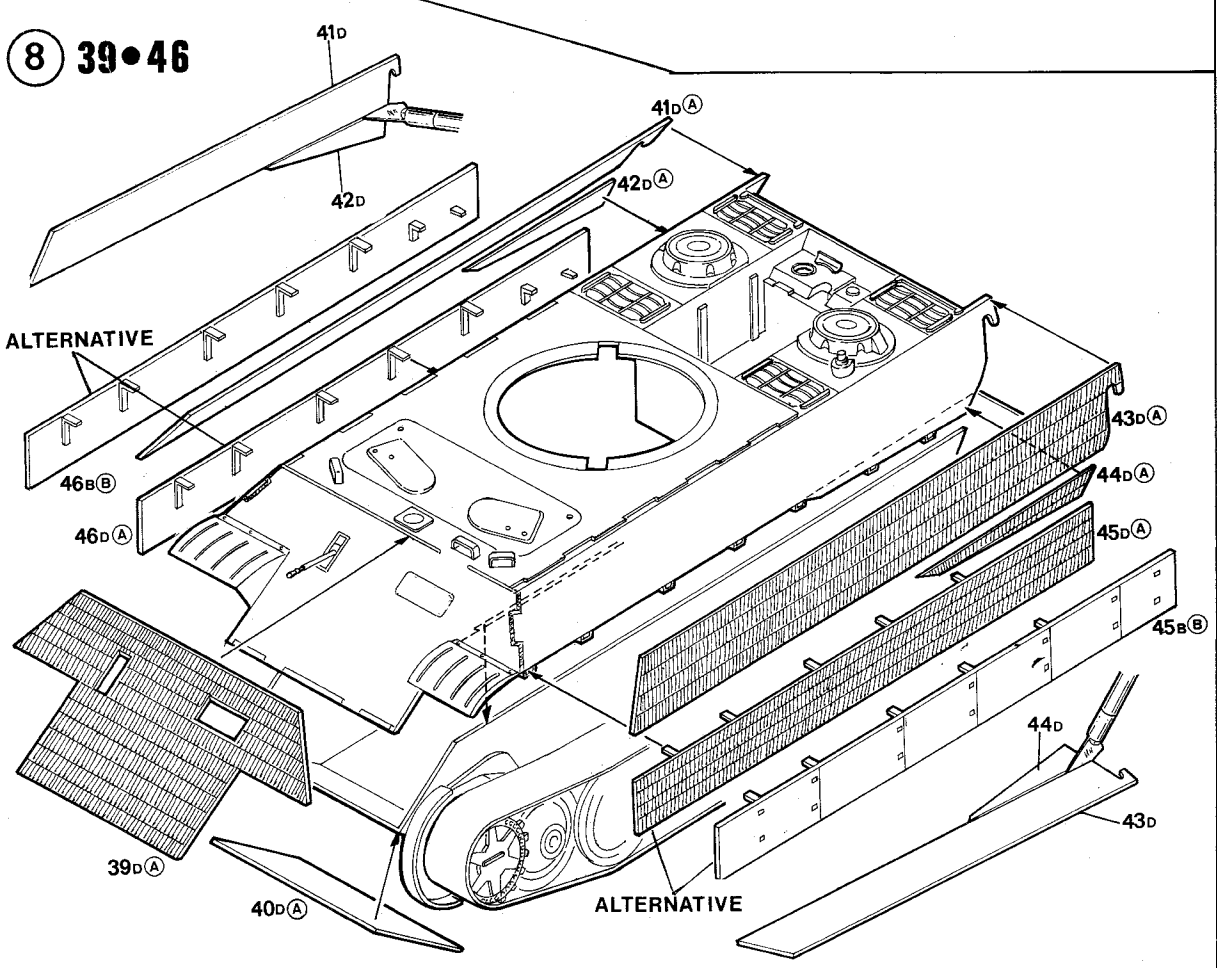
6 24•25



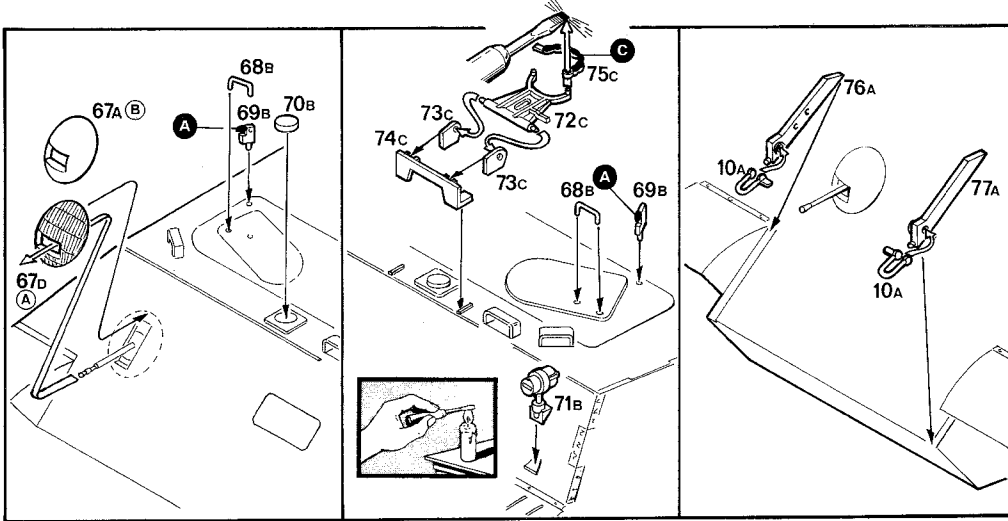
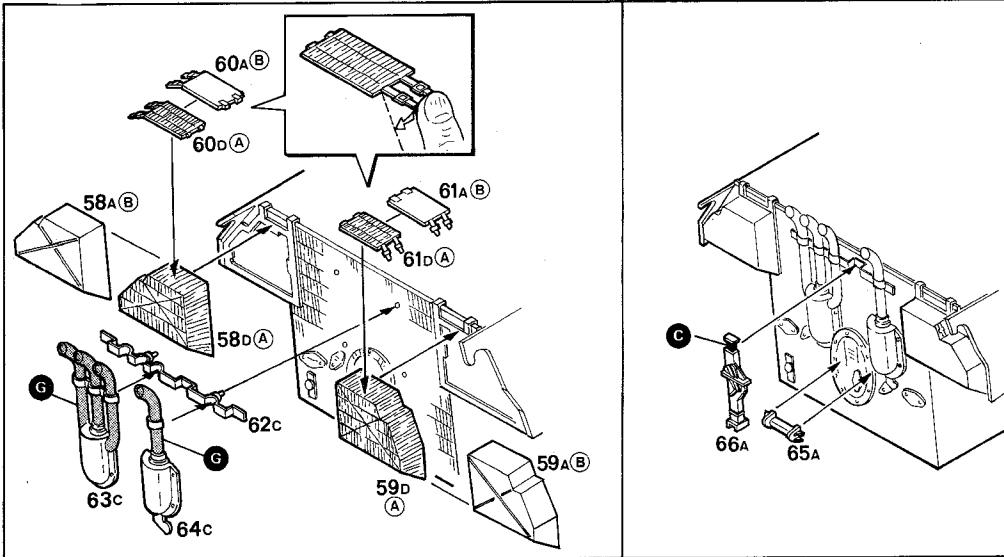
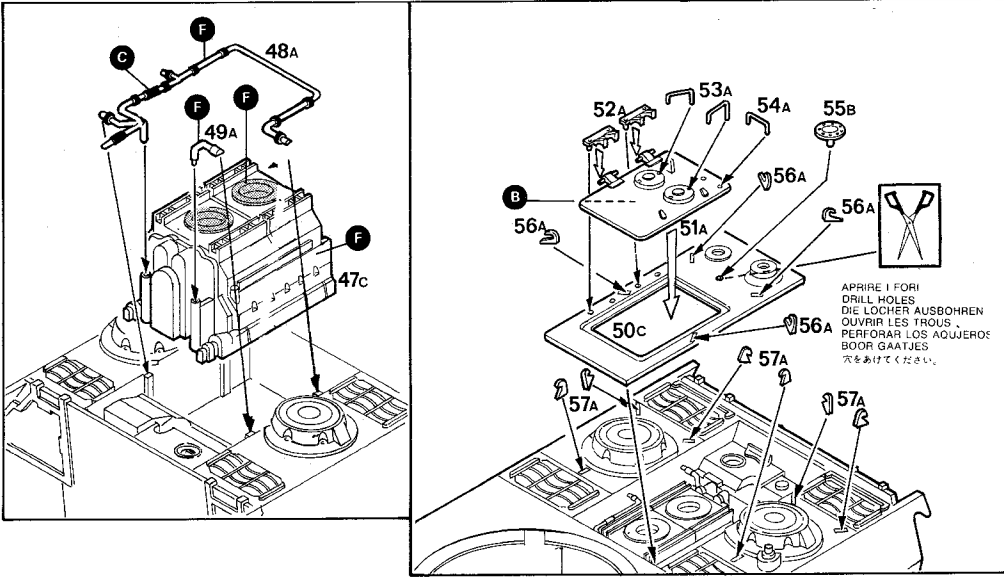
7 26•38



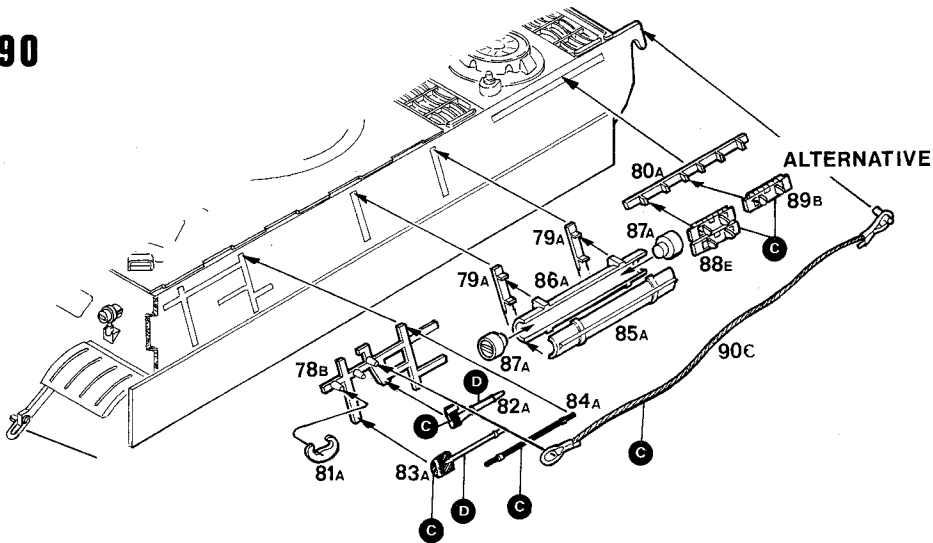
8 39•46



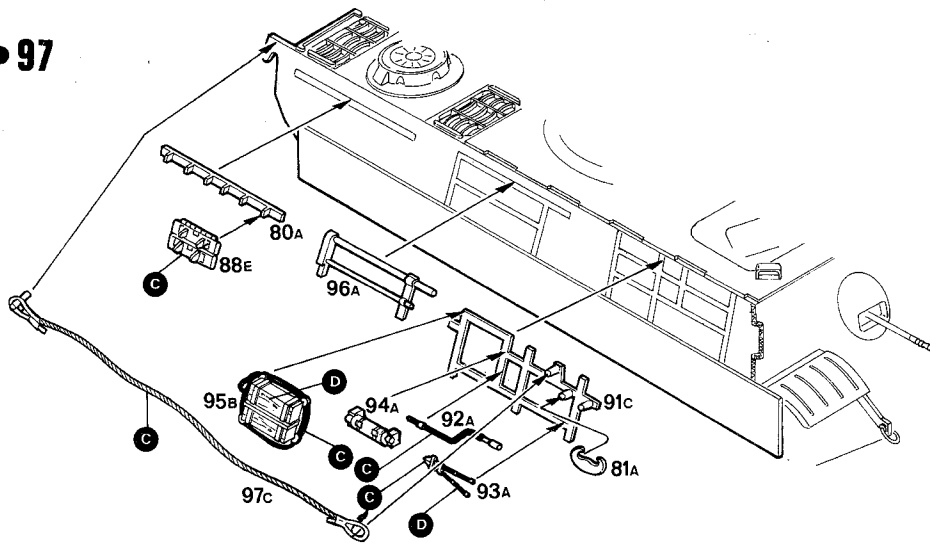
9 47•77



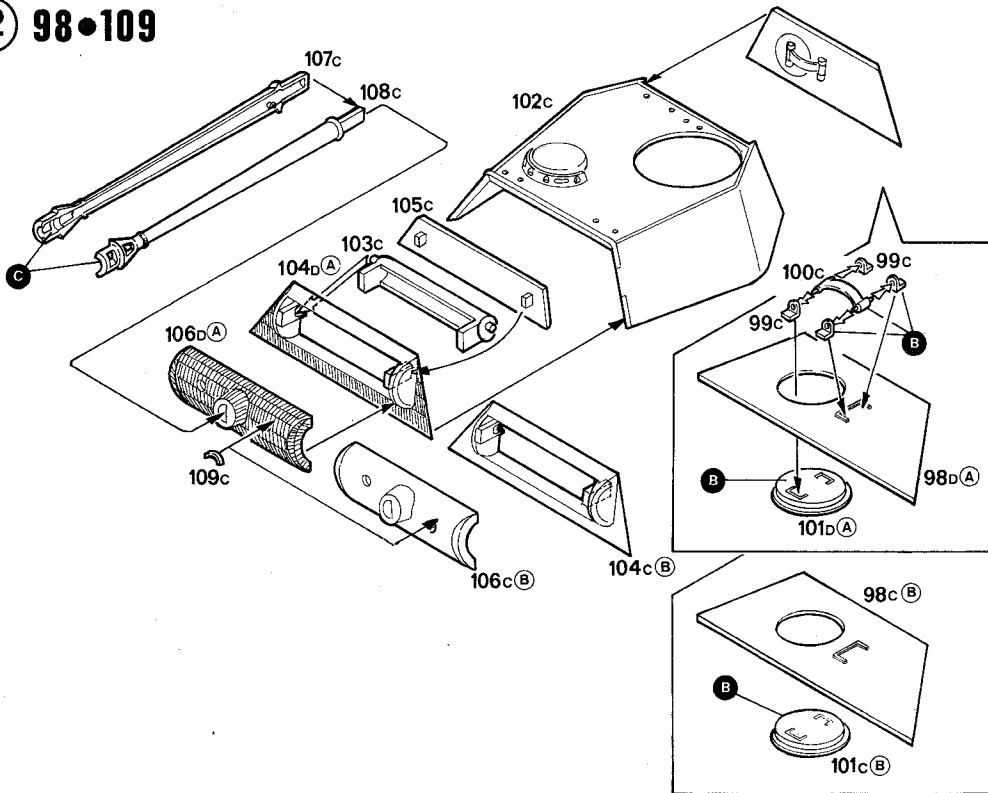
10 78•90



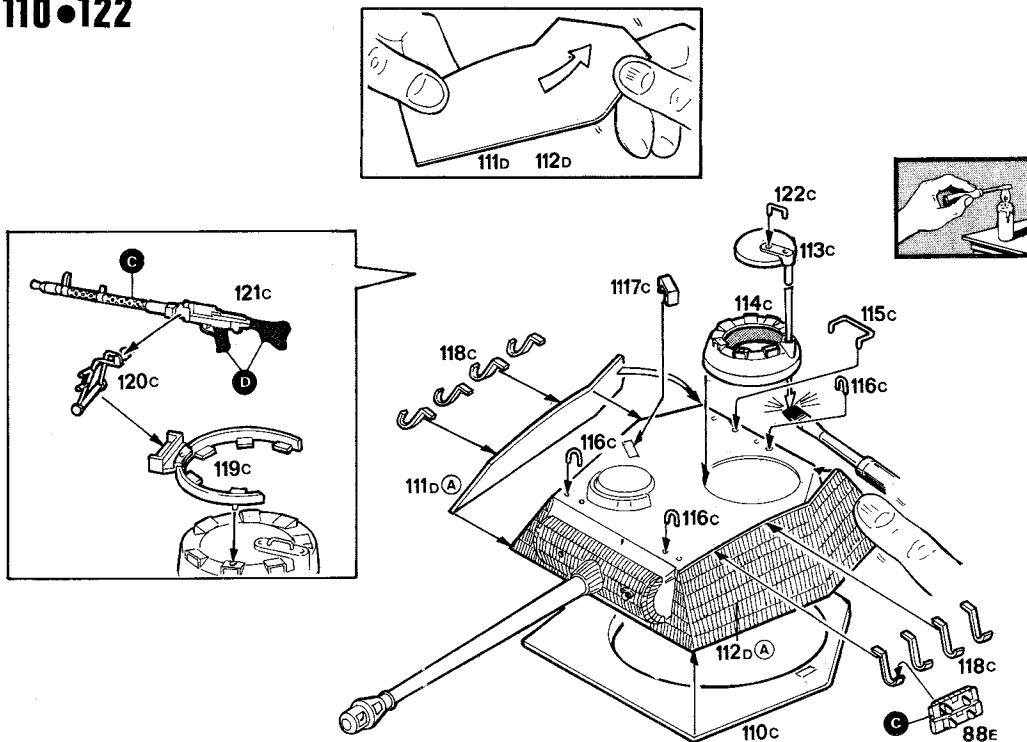
11 91•97



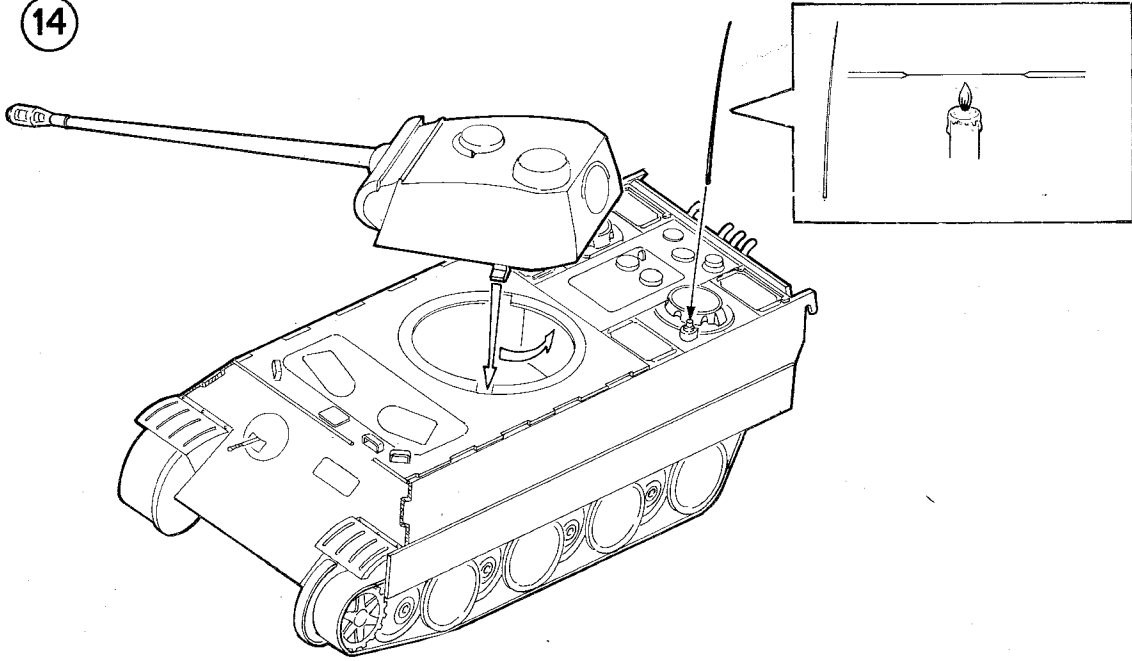
12 98•109



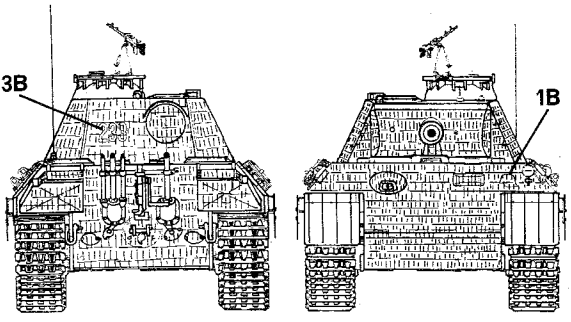
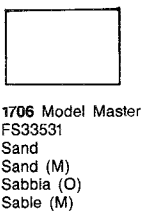
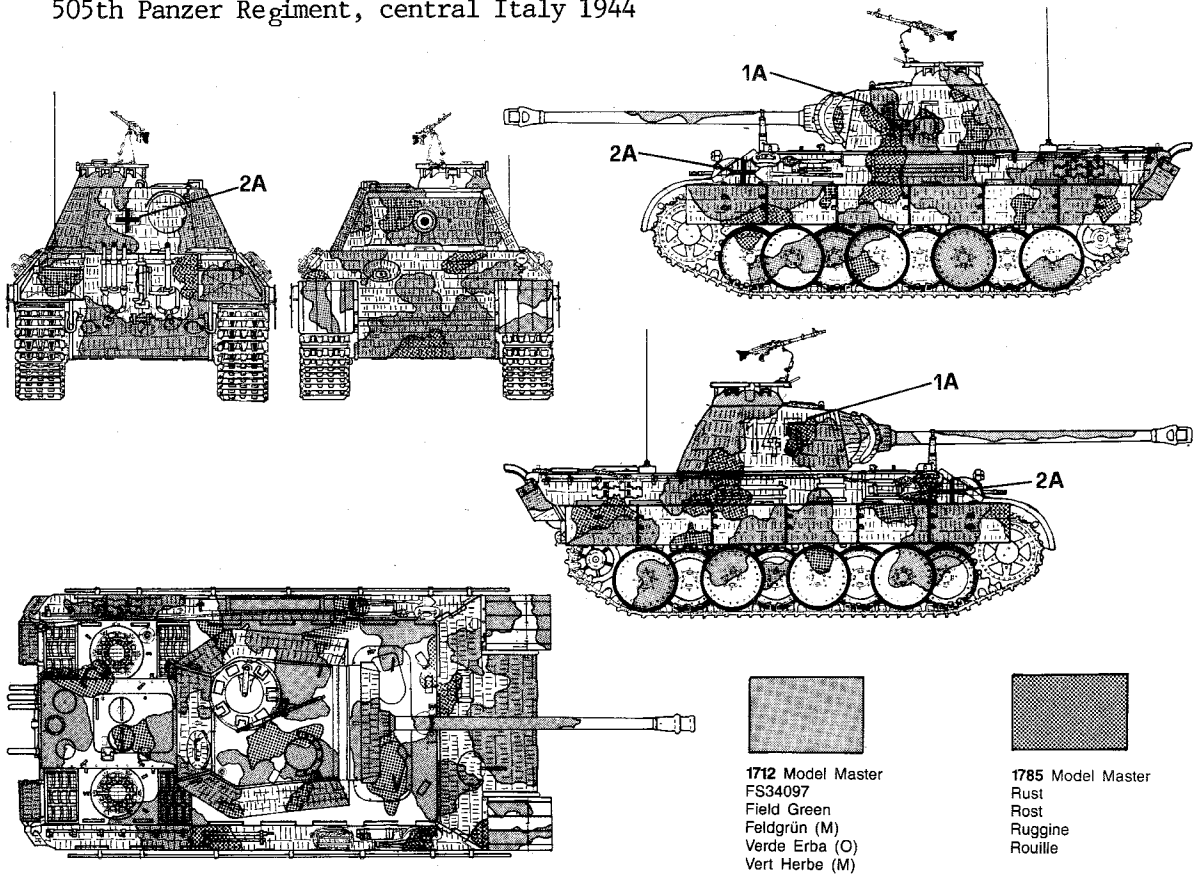
13 110•122



14



505th Panzer Regiment, central Italy 1944



"Grossdeutschland" Division, eastern front 1944

